

Ogni sabato avrete il lume acceso

Я в субботу затеплю свечу

Canto popolare toscano

Тосканская народная песня

Musica di Gordigiani

Музыка Гордиджиани

[„Юные годы“ № 18]

L'arrangemento a due voci di Modesto Mussorgski

Переложение на два голоса Модеста Мусоргского

L'arrangemento e dedicato al signor Vold. Grotscii

Переложение посвящается Влад. Гродскому

Редакция П. ЛАММ

Herausgegeben von PAUL LAMM
*rallent.***Andante con moto.**

Mezzo-Soprano.

Baritono

Piano.

Andante con moto.*rallent.*

Musical score for the first system, featuring Mezzo-Soprano, Baritone, and Piano parts. The piano part includes dynamic markings 'p' and 'rallent.'

*a tempo**semplice a mezza voce*

Musical score for the vocal parts, showing the first vocal line with lyrics.

O san . tis . si . ma Ver - gi - ne Ma - ri . . .
 O, пре . чи . ста . я де - ва, пре - свя . та . . .

semplice a mezza voce

Musical score for the vocal parts, showing the second vocal line with lyrics.

O san . tis . si . ma Ver - gi - ne Ma .
 O, пре . чи . ста . я де - ва, пре - свя .

a tempo

Musical score for the piano accompaniment, showing the piano part with dynamic markings 'p' and 'cresc.'

- a con . ce . de . te mi il vo stro gran fa . vo
 - я, ты мне милость я - ви, у - слышь мо - ле
dim.

- gi - a, con . ce . de . te mi il vo stro gran fa .
 - та - я, ты мне милость я - ви, у - слышь мо

- re: ————— por . ge . te as . so . . lto al l'o ra . zio . . ne
 - нье: ————— мой бо . лен ми . лый, Ма . ри - я пре бла .

- vo . . re por . . ge . te as . so . . lto al l'o ra . zio . . ne
 - ле . . нье: бо . . лен мой друг, — о, Ма . ри я пре - бла .

cresc. *p*

mi - - a vi pre - go pel mio ben che se ne tuo
 . га - - я е - му, мо . лю те - бя, дай ис - це - ле
rallent.

mi - - a vi pre - go pel mio ben che se ne tuo . .
 - га - - я дай ис - це - ле - ни - е ты ей, мо . лю
rallent.

p

p [a tempo] *f*

re. Ma ri a, Ma -
 нье. Ма ри я, Ма -

re. Ma ri a.
 я. Ма ри я.

[a tempo] *cresc.*

p *cresc.*

ri a! Fo vo to di do -
 ри я! Да ю о бет, что

f *pp* *p*

O, san tis si ma Ver gi ne. Fo vo to
 O, Ma ри я, пре чи ста я. Я дам о -

p

par vi quell' a nel lo che mi com pro la
 дам те бе ко леч ко, е го на па мять

di do nar vi quell' a nel lo che mi com -
 бет те бе от дат ь ко леч ко, ко то ро -

mam - ma son quattr' an - ni - e il vez - zo di co -
 ма - ма мне ку - пи - ла; ко - рал - ло - во - е
 - pro' la mam - ma son quattr' an - ni di do - nar - vi il vez - zo
 - e мне ма - ма по - да - ри - ла и ко - рал - ло - во - е

cresc.

- ral - lo tan - to bel - lo ma fa - te che gua -
 дам те - бе сер - деч - ко, чтоб ис - це - лил - ся
 di co - ral - lo tan - to bel - lo ma fa - te che gua -
 дам те - бе сер - деч - ко за - то, чтоб вновь я Джи - о -

cresc.

- risca il mio Gio - van - ni, il mio Gio - van - ni
 Джи - о - ван - ни ми - лый, мой Джи - о - ван - ни
 - ris - ca la mia Gio - van - na, mi - a, mi - a Gio -
 - ван - ни видел здо - ро - вой, ми - лу - ю Джи - о -

rallent. *a tempo* *p*

ni. Е se quel po - ve -
ни. Ес - ли встанет с по -

van - na. Е se quel po - ve - rin, po - ve -
ван - ни. Ес - ли встанет о - на, ес - ли

rallent. *a tempo*

rin mi sa - ra re - so og - ni sa - ba - to av -
сте - ли ми - лый друг мой, я всуб - бо - ту све -

rin mi sa - ra re - so og - ni sa - ba - to, sa - ba - to av -
встанет боль - ной друг мой, я всуб - бо - ту по - ставлю све -

re - te il lu - me ac - ce - so e se quel po - ve -
чу по - став - лю де - ве и вста - нет ес - ли

re - te il lu - me ac - ce - so, ac - ce - so e se quel po - ve - rin, po - ve -
чу, я по - ставлю све - чу де - ве чи - стой, ес - ли встанет спо - сте - ли мой

cresc.

ria mi sa - ra ie - so og - ni sa ba.to av -
 бед - ный, ми - лый друг мой, я всуб.бо.ту за -

ria mi sa - ra, sa - ra re - so og - ni
 друг, бед - ный, ми - лый друг, мой — друг, дам я

cresc.

re - te, og - ni sa . ba.to av . re -
 теп - лю, я за.теп.лю све чу,

p cresc.

sa - ba . to, og - ni sa . ba.to av . re . te, av . re . te il
 тот о . бет, что всуб.бо.ту по - ставлю свечу в честь.Ма -

cresc.

affretando

te il lu - me as - se
 све - чу в честь де -

lu - me, il lu - me as - so, il lu - me as -
 ри - и свя - той, и всуб - бо . ту за - теп - лю све -

affretando

p

rallentando sino alla fine

- so. Ma - ri
- вы Ma - ри

parlando

. ce - so. O san - tis - si - ma Ver - gi - ne
. чу я. O, пре - чи - ста - я, ты у - слышь.

rallentando sino alla fine

pp

- а, Ma - ri
- и, Ma - ри

Ma - ri - а, san
Ma - ри - я, у

pp

- а.
- и.

- tis - si - ma.
- слышь ме - ня.

rallent.

pp